

101 學年度指定科目考試

英文考科非選擇題閱卷評分原則說明

閱卷召集人：劉慶剛（國立台北大學應用外語系教授）

101 學年度指定科目考試英文考科的非選擇題共有兩大題，第一大題是中譯英，考生需將兩個中文句子譯成正確而通順達意的英文，題型與過去幾年相同，兩題合計八分。第二大題是引導式的作文，考生需以運動為主題，寫一篇至少 120 個單詞（words）的作文，說明最常從事的運動是什麼。第一段描述該項運動的進行方式，第二段說明從事該項運動的原因及對作者的生活產生的影響。作文滿分為二十分。

關於閱卷籌備工作，在正式閱卷前，於 7 月 7 日先召開評分標準訂定會議，由正、副召集人及協同主持人共十二人，參閱了來自全國各考區 3000 份的答案卷，經過一天的討論，訂定評分標準，並選出合適的樣卷，編製成閱卷參考手冊，供閱卷委員共同參閱。

7 月 9 日上午 9:00 到 11:00，121 位大學教授分組進行試閱會議，根據閱卷參考手冊的樣卷，分別評分，並討論評分準則，務求評分標準一致，確保閱卷品質。為求慎重，試閱會議之後，正、副召集人及協同主持人進行第一次評分標準再確定會議，確認評分原則後才開始正式閱卷。

關於評分標準，在中譯英部分，每小題 4 分，原則是每個錯誤扣 0.5 分。作文的評分標準是依據內容、組織、文法句構、字彙拼字、體例五個項目給分，字數明顯不足則扣總分 1 分。依閱卷標準流程，每份試卷皆會經過兩位委員分別評分，最後以二人平均分數計算。如果第一閱與第二閱分數差距超過標準，會由第三位委員（正、副召集人或協同主持人）評閱。

今年的中譯英與「包裝食物」有關，句型及詞彙皆為高中生很熟悉的；評量的重點在於考生能否運用熟悉的詞彙與基本句型，將中文翻譯成正確、達意的英文句子，所測驗之詞彙皆控制在大考中心參考詞彙表四級內，中等程度以上的考生如果能使用正確句型並注意用字、拼字，應能得理想的分數。但在選取樣卷時，發現有不少考生對於英文詞彙的使用及中英文句構之間的差異，仍有加強的空間，如中文裡「對人體有害的成分」譯成英文時為應為“ingredients (that are) harmful to human bodies”，兩者詞序不同；「包裝上的說明」的翻譯則應為“instructions on the package”。英文表達之詞序與中文有差異，考生仍須加強這些部分的掌握。

作文題目的主題為運動，與考生的生活經驗息息相關，考生多能發揮，但由於考卷上已明白說明文分兩段，第一段描述該項運動的進行方式（如地點、活動方式、及可能需要的相關用品等），第二段說明從事該項運動的原因及對作者的生活產生的影響，故未按照規定書寫作文，會酌予扣分。由於運動的範圍很廣，從樣卷發現考生提到不少球類運動，另外，慢跑、登山、騎單車、做瑜珈等各式運動均可接受，本題評分的考量主要依據考生是否按照考題的說明寫作，內容是否充分完整，組織連慣性、句子結構及用字是否適切、以及拼字與標點符號的使用是否正確等。